

*Jo et diria, amiga meva,*

*que no hi ha risc ni mort ni vida, ni tan sols un altre astre on puguem desfer el camí i plantar de nou els plataners, plantar de nou les buguenvíl·lies, plantar de nou arrels molt fondes i fruits sucosos de vellut que facin els dies molt més amples i les nits molt més brillants;*

*però si no hi ha ni risc ni mort ni vida, ni tampoc un altre oceà on sucar el cos i no enfonsar-se, ni un altre cel on respirar i no desfer-se, escolta'm bé, que sols vull dir-te:*

*agafa fort aquest no-viure i el seu arrossegar-se pels camins, agafa'l fort i digues vine, vine amb mi fins a la fondària del glaçar, fins a l'esvoranc del precipici, fins a l'entrada del volcà, fins a la punta d'aquell llamp. I quan siguem just en el límit:*

*deixem-nos anar la mà.*

Guasch, Pol (2021): *La part del foc*. Viena Edicions: Barcelona

Liebste Freundin, ich sage Dir,

es gibt kein Wagnis, kein Sterben, kein Leben, auch keinen Himmelskörper, auf dem wir noch einmal vorn anfangen könnten, wieder Platanen pflanzen könnten, wieder Bougainvillea pflanzen, wieder Wurzeln und saftige, flaumige Früchte wachsen lassen, die Tage weiten und Nächte erstrahlen lassen;

doch wenn es kein Wagnis, kein Sterben, kein Leben gibt, auch keinen Ozean, in den wir eintauchen können, ohne unterzugehen, keinen Himmel, unter dem wir atmen, ohne uns aufzulösen, hör mir zu, dann will ich dir nur eines sagen:

halt es fest, dieses Nicht-Leben mit all seinem Sich-über-die-Wege-Schleifen, halt es fest und sag, komm, komm mit mir in die Tiefen des Eises, an den Rand des Abgrunds, zum Krater des Vulkans, zum Einschlag des Blitzes. Und wenn wir kurz davorstehen:

lassen wir uns los.